



Тридцать первая сессия
Пункт 99 повестки дня

ПОМЕЩЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Использование служебных помещений и средств обслуживания
конференций в центре "Донаупарк" в Вене

Доклад Пятого комитета (часть II)

Докладчик: г-н Э. Брайен НЕЙСОН (Ирландия)

1. Комитет рассмотрел этот вопрос на своих 55-м и 58-м заседаниях соответственно 17 и 20 декабря 1976 года.
2. Для рассмотрения этого вопроса Комитету был представлен доклад Генерального секретаря об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в центре "Донаупарк" в Вене (A/C.5/31/34), а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/31/452).
3. В пункте 13 своего доклада (A/C.5/31/34) Генеральный секретарь предложил план действий, по которому Генеральная Ассамблея согласится взять у Международного агентства по атомной энергии для будущих потребностей Организации Объединенных Наций башню A-2, как об этом говорится в приложении III к его докладу Генеральной Ассамблее на ее тридцатой сессии (A/10348 и Corr.1). В случае принятия такого соглашения план действий будет предусматривать "перевод действующих подразделений из Нью-Йорка и Женевы (или создание в Вене новых подразделений, в случае принятия такого решения Генеральной Ассамблеей) на основе графика, который при его выполнении приведет к рациональному и экономичному использованию комплекса "Донаупарк" и заполнению всей площади в течение сравнительно короткого периода времени". Поэтапный план Генерального секретаря предусматривает перевод из Нью-Йорка или Женевы 500 сотрудников категории специалистов и выше в течение пятилетнего периода, с чем говорится в разделе IV его доклада (A/C.5/31/34).
4. Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам представил доклад Консультативному комитету (A/31/452) в устном заявлении перед Пятым комитетом на его 55-м заседании.

5. В своем докладе Консультативный комитет заявил, что, по его мнению, решение о принятии башни А-2 должно быть основано на обязательстве скорейшего использования помещения, которое будет таким образом предоставлено. В этой связи он считает, что предположения Генерального секретаря в отношении темпов роста в Нью-Йорке и Женеве со временем будут подтверждены и обеспечат надлежащую основу для осуществления плана Генерального секретаря и эффективного использования имеющихся помещений в Вене. Далее Консультативный комитет, касаясь соответствующих расходов, среди прочего отметил ряд содержащихся в предложениях Генерального секретаря неопределенностей в отношении того, какие подразделения будут расположены в Вене; различные финансовые предложения, содержащиеся в разделе IV и приложении IV к докладу (A/C.5/31/34) в равной степени носят гипотетический характер в силу неопределенностей, обусловленных колебанием валютных курсов, темпов инфляции и изменений местных окладов. Что касается создания подразделения по планированию и координации, описываемого в пункте 45 доклада Генерального секретаря (A/C.5/31/34), Консультативный комитет признает необходимость создания такого подразделения, однако, по его мнению, оно не должно стать частью постоянного штатного расписания. В силу этого он рекомендует, что, если Генеральная Ассамблея согласится взять башню А-2, она должна ассигновать в 1977 году по разделу 22J 73 000 долл. США на временную помощь.

6. Представитель Австрии представил проект резолюции (A/C.5/31/L.45) от имени Австрии, Болгарии, Бутана, Венгрии, Гвинеи-Бисау, Германской Демократической Республики, Гренады, Греции, Египта, Замбии, Ирака, Колумбии, Коста-Рики, Кубы, Ливийской Арабской Республики, Никарагуа, Пакистана, Польши, Сенегала и Чехословакии и объявил о том, что Багамские острова, Бангладеш, Индия, Индонезия, Кипр и Португалия присоединились к числу авторов проекта резолюции. Этот проект резолюции гласит следующее:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3350 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, в которой она приветствовала предложение правительства Австрии о предоставлении Организации Объединенных Наций возможности использования помещений, имеющих в центре "Донау-парк", в Вене, после 1978 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3529 (XXX) от 16 декабря 1975 года, в которой она приняла к сведению доклад Генерального секретаря о включении Вены в план конференций 1/,

I/ A/10348 и Corr.1:

/...

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в центре "Донаупарк", в Вене 2/, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 3/,

1. одобряет рекомендацию Генерального секретаря относительно башни А-2, содержащуюся в пункте I3а его доклада 2/, и в этой связи уполномочивает Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с Международным агентством по атомной энергии и правительством Австрии;

2. утверждает поэтапный план действий, определенный в пунктах II и I2 и кратко изложенный в пункте I3b доклада Генерального секретаря 2/ и в пунктах 1-3 приложения I к этому документу;

3. уполномочивает Генерального секретаря в целях обеспечения наиболее рационального использования помещений, предоставляемых Организации Объединенных Наций в центре "Донаупарк", в Вене, с 1978 года:

i) ввести в действие этап I на основе его доклада 2/;

ii) приступить, после дальнейших консультаций с соответствующими принимающими странами, к осуществлению этапа II с учетом тех предложений, которые соответствуют пункту I6 его доклада, и замечаний, сделанных в ходе обсуждения этого вопроса на тридцать первой сессии;

4. просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 4 резолюции 3529 (XXX) представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад о планах осуществления этапа III, как это изложено в пунктах 42-45 его доклада, а также о других возможностях, связанных с деятельностью международных организаций, основанной на разумных принципах управления;

5. просит Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее через регулярные промежутки времени отчет об осуществлении настоящей резолюции".

2/ A/C.5/31/34.

3/ A/31/452.

/...

7. Представляя этот проект резолюции, представитель Австрии, в частности, заявил, что правительство Австрии выполнило соглашение, заключенное с Организацией Объединенных Наций, о строительстве центра "Донаупарк", имеющего в настоящее время служебные помещения на 900-1 000 человек. Во второй половине 1978 года Австрия выполнит свое обязательство, завершив и передав в распоряжение Организации Объединенных Наций этот центр; теперь Организация Объединенных Наций должна выполнить свою часть совместного обязательства. Расходы по строительству центра в сумме 700 млн. долл. США будут полностью покрыты Австрией и Веной, а помещения будут предоставлены в бесплатное пользование Организации Объединенных Наций.

8. Представитель Австрии далее заявил, что перевод 500 сотрудников в течение пяти лет из Нью-Йорка и Женевы, как предусматривается в предложениях Генерального секретаря, т.е. 50 человек в год из каждого города, никоим образом не будет умалять их роли и положения как штаб-квартир Организации Объединенных Наций. Их будущий рост гарантирован. С другой стороны, такая мера позволит избежать необходимости дорогостоящего приобретения новых помещений путем использования бесплатных помещений, предлагаемых в Вене.

9. Даже если рекомендованный Генеральным секретарем план будет осуществлен, представитель Австрии заявил, что большинство служебных помещений в Донаупарк будет пустовать в расчете на долгосрочные возможности роста Международного агентства по атомной энергии и Организации Объединенных Наций по промышленному развитию. Таким образом, Австрия никоим образом не сможет согласиться ни с каким дальнейшим уменьшением нижнего предела, установленного в пятилетнем плане, или 500 сотрудников, предназначенных для перевода в Вену. Важно уполномочить Генерального секретаря приступить к осуществлению плана и чтобы все государства-члены одобрили мнения Генерального секретаря в отношении конкретных подразделений, намеченных к переводу.

10. Были представлены следующие поправки к проекту резолюции A/C.5/31/L.45:

а) Бельгия и Франция предложили (A/C.5/31/L.49) заменить подпункт ii пункта 3 следующим текстом, который станет новым пунктом 4:

"4. просит Генерального секретаря в соответствии с руководящими принципами, изложенными в пункте 4 резолюции 3529 (XXX), представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии пересмотренные предложения по фазе II, которые соответствовали бы пункту 16 его доклада (A/C.5/31/34) и которые учитывали бы замечания, сделанные в ходе обсуждения этого вопроса на тридцать первой сессии".

и соответственно перенумеровать последующие пункты;

/...

б) Иран предложил (А/С.5/31/L.50), а Алжир впоследствии присоединился к этому предложению, включить следующий текст в качестве нового пункта 5:

"5. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы осуществление этапа I в соответствии с пунктом 31 выше не оказало неблагоприятного воздействия на успех Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и Всемирной конференции 1980 года".

и изменить нумерацию существующего пункта 5 на пункт 6;

с) Алжир и Иран предложили (А/С.5/31/L.51):

i) исключить пункт 3 и заменить его следующим текстом:

"3. уполномочивает Генерального секретаря осуществить предложения, относящиеся к этапу I, а также предложения, содержащиеся в пунктах 29-36 и 4I его доклада (А/С.5/31/34);"

ii) исключить пункт 4 и заменить его следующим текстом:

"4. просит Генерального секретаря в соответствии с руководящими принципами, изложенными в пункте 4 резолюции 3529 (XXX), представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии конкретные предложения, которые обеспечили бы, чтобы по завершении поэтапного плана действий цель, указанная в пункте 11 доклада Генерального секретаря (А/С.5/31/34), была достигнута".

11. Мексика предложила следующий проект резолюции (А/С.5/31/L.58):

"Генеральная Ассамблея,

с признательностью принимая к сведению доклад Генерального секретаря об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в центре "Донаупарк" в Вене 4/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 5/,

1. выражает согласие с тем, чтобы башня А-2 в центре "Донаупарк" в Вене перешла в ведение Организации Объединенных Наций и в этой связи уполномочивает Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с Международным агентством по атомной энергии и правительством Австрии;

4/ А/С.5/31/34.

5/ А/31/432.

/...

2. постановляет просить Генерального секретаря о том, чтобы он в соответствии с директивами, указанными в пункте 4 резолюции 3529 (XXX), представил Генеральной Ассамблее на ее тридцать второй сессии пересмотренные конкретные предложения, которые обеспечивали бы достижение цели, провозглашенной в пункте 11 его доклада, соответствовали бы положениям пункта I6, и чтобы он принял к сведению замечания, высказанные в ходе прений по этом вопросу на тридцать первой сессии".

I2. На 58-м заседании представитель Бельгии от имени Бельгии и Франции снял проект поправки, содержащийся в документе A/C.5/31/L.49, и сообщил, что Бельгия присоединится к числу авторов поправки, предложенной Алжиром и Ираном (A/C.5/31/L.51).

I3. Представитель Мексики не настаивал на проведении голосования по проекту поправки, предложенному его делегацией (A/C.5/31/L.58).

I4. Соавторы проекта резолюции A/C.5/31/L.45 согласились с поправками, предложенными Алжиром, Бельгией и Ираном (A/C.5/31/L.51). Они также согласились с поправкой, предложенной Алжиром и Ираном (A/C.5/31/L.50), при условии исключения из третьей строки нового пункта 5 подпункта 1, что является логическим следствием их согласия с новым пунктом 3 в документе A/C.5/31/L.51.

I5. На том же заседании Пятый комитет принял проект резолюции A/C.5/31/L.45 с внесенными в него поправками путем консенсуса (см. пункт I7 ниже).

I6. Полный отчет о рассмотрении Комитетом этого пункта, а также объяснения мотивов голосования отражены в кратких отчетах Комитета (A/C.5/31/SR.55 и 58).

РЕКОМЕНДАЦИЯ ПЯТОГО КОМИТЕТА

17. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Использование служебных помещений и средств обслуживания конференций в центре "Донаупарк" в Вене

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3350 (XXIX) от 18 декабря 1974 года, в которой она приветствовала предложение правительства Австрии о предоставлении Организации Объединенных Наций возможности использования помещений, имеющихся в центре "Донаупарк" в Вене после 1978 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 3529 (XXX) от 16 декабря 1975 года, в которой она приняла к сведению доклад Генерального секретаря о включении Вены в план конференций 6/,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря об использовании служебных помещений и средств обслуживания конференций в центре "Донаупарк" в Вене 7/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 8/,

1. одобряет рекомендацию Генерального секретаря относительно башни А-2, содержащуюся в пункте 13а его доклада 7/, и в этой связи уполномочивает Генерального секретаря заключить соответствующие соглашения с Международным агентством по атомной энергии и правительством Австрии;

2. утверждает поэтапный план действий, определенный в пунктах 11 и 12 и кратко изложенный в пункте 13б доклада Генерального секретаря 7/ и в пунктах 1-3 приложения I к этому документу;

3. уполномочивает Генерального секретаря осуществить предложения, относящиеся к этапу I, а также предложения, содержащиеся в пунктах 29-36 и 41 его доклада;

4. просит Генерального секретаря в соответствии с руководящими принципами, изложенными в пункте 4 резолюции 3529 (XXX) Генеральной Ассамблеи, представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии конкретные предложения, которые обеспечили бы, чтобы по завершении поэтапного плана действий 7/ была достигнута цель, указанная в пункте 11 доклада Генерального секретаря;

6/ A/10348 и Corr.1.

7/ A/C.5/31/34.

8/ A/31/452.

/...

5. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы осуществление этапа I в соответствии с пунктом 3 выше не оказало неблагоприятного воздействия на успех Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций и Всемирной конференции, которая должна быть проведена в 1980 году;

6. просит Генерального секретаря представлять Генеральной Ассамблее через регулярные промежутки времени доклады об осуществлении настоящей резолюции.